Excelencia
Journal of Islamic Education & Management
E-ISSN 2777-1458 / P-ISSN 2776-4451

Ta'līm Al-Lughah Al-'Arabiyah Lināṭiqin Bi Ghoirihā Fī Marhalah Ad-Dirāsah Al-'Ulya Bi Indonesia Wa Malaysia

تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في مرحلة الدراسات العليا بإندونيسيا وماليزيا

Yufridal Fitri Nursalam*[1]*; Sutoyo*[2]*;
yufridal@uinponorogo.ac.id[1]; sutoyo@uinponorogo.ac.id[2];
[12]Universitas Islam Negeri Kiai Ageng Muhammad Besari Ponorogo, Indonesia

Article History

Received: 6-2-2026
Revised: 23-4-2026
Accepted: 23-7-2026
Published: 27-7-2026

Keywords

Arabic language teaching; graduate studies; comparative education; direct method; Malaysia.

Kata Kunci:
Malaysia; Mahasiswa Pascasarjana; Metode Langsung; Pembelajaran Bahasa Arab; Pembelajaran Komparatif.

Corresponding Author:

Correspondence: yufridal@uinponorogo.ac.id

DOI:
https://doi.org/10.21154/*excelencia.v6i1.5687*

ABSTRACT

This study aims to compare the reality of Arabic language teaching in the Arabic Language Teaching Department at the Graduate School of Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Indonesia and the International Islamic University Malaysia, reveal the similarities and differences between them, and propose an improved curriculum for Arabic language teaching at this level. The development of Arabic language teaching for non-native speakers at the graduate level has grown significantly in recent years, especially in non-Arabic speaking Islamic countries, yet comparative studies focusing specifically on this level remain scarce. The study used a descriptive-analytical-comparative qualitative method with a comparative case study design, through semi-structured in-depth interviews, field observations, and document analysis with faculty members and students at both universities; data were analyzed following the interactive model of Miles, Huberman, and Saldaña and verified through source triangulation. The results showed that both universities adopt the direct method in teaching with differences in application, where Maulana Malik Ibrahim University focuses on the four language skills in a balanced manner while the International Islamic University Malaysia focuses on scientific research and linguistic analysis. The study concluded the necessity of integrating language skills with scientific research in graduate programs and proposed an integrated curriculum that combines theoretical and practical aspects.

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk membandingkan realitas pengajaran bahasa Arab bagi penutur non-Arab pada jenjang pascasarjana di Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Sekolah Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Indonesia dan Universitas Islam Internasional Malaysia, mengungkap persamaan dan perbedaan di antara keduanya, serta mengusulkan kurikulum yang lebih baik bagi pengajaran bahasa Arab pada jenjang ini. Pengajaran bahasa Arab bagi penutur non-Arab pada jenjang pascasarjana berkembang pesat dalam beberapa tahun terakhir, khususnya di negara-negara Islam yang tidak berbahasa Arab, namun studi perbandingan yang secara khusus menyasar jenjang ini masih sangat terbatas. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif-analitis-komparatif dengan desain studi

kasus perbandingan (comparative case study), melalui wawancara mendalam semi-terstruktur, observasi lapangan, dan analisis dokumen terhadap dosen dan mahasiswa di kedua universitas; data dianalisis mengikuti model interaktif Miles, Huberman, dan Saldaña (reduksi data, penyajian data, penarikan dan verifikasi kesimpulan) dengan bantuan perangkat lunak NVivo, dan keabsahannya diperiksa melalui triangulasi sumber. Hasil penelitian menunjukkan bahwa kedua universitas mengadopsi metode langsung dalam pengajaran dengan perbedaan dalam penerapannya, di mana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim menitikberatkan pada keseimbangan empat keterampilan berbahasa, sedangkan Universitas Islam Internasional Malaysia menitikberatkan pada penelitian ilmiah dan analisis linguistik. Penelitian ini menyimpulkan perlunya mengintegrasikan keterampilan berbahasa dengan penelitian ilmiah dalam program pascasarjana, serta mengusulkan kurikulum terpadu yang memadukan aspek teoretis dan praktis.

Copyright © 2026 by Author. *Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY NC 4.0) license.*

المقدمة

لقد أصبح تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها حاجة ملحّة في معظم دول العالم، تماشيًا مع مختلف التطورات العلمية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية التي يواجهها المجتمع العالمي اليوم. وقد أقرّت كثير من الدول غير الناطقة بالعربية بأن اللغة العربية من اللغات الأجنبية التي ينبغي تدريسها في مدارسها وجامعاتها لتحقيق هدفين رئيسين، هما الهدف الديني والهدف الثقافي،[1] ولذلك فإن هذا الميدان يحتاج بشدة إلى معلمين أكْفاء في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، يجمعون بين إتقان المهارات اللغوية والكفاءة التربوية اللازمة لهذه المهمة،[2] وتحقيقًا لهذه الغاية، تضطلع الجامعات الإسلامية في إندونيسيا وماليزيا بمسؤولية إعداد هؤلاء المعلمين من خلال إنشاء برامج لتعليم اللغة العربية، من مرحلة البكالوريوس إلى مرحلة الدراسات العليا (الماجستير والدكتوراه). وتُعدّ جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بإندونيسيا والجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا من أبرز المؤسسات التعليمية التي توليان هذا الميدان اهتمامًا كبيرًا، وقد طوّرتا برامج خاصة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

وقد تناولت دراسات سابقة عديدة موضوع تعليم اللغة العربية في الجامعات الإسلامية بإندونيسيا وماليزيا؛ فقد ذكر زيد أن مناهج تعليم اللغة العربية في الجامعات الإندونيسية تتفاوت بين المنهج التقليدي والمنهج

[1] Rusydi Ahmad Thu'aimah, *Al-Marja' Fi Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Li Nathiqin Bi Lughah Al-Ukhro* (1986; Ma'had Al-Lughah Al-'Arabiyyah, Jami'ah Ummul Quro, n.d.).

[2] Abdul Hafiz Zaid, "Manhaj Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyah Fi Al-Jami'ah Al-Indunisiyah," paper presented at Nadwah Ad-Dauliyyah Haula Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Li An-Nathiqina Bi Ghoiriha, 2010.

الحديث، مع ميل متزايد نحو طرائق التدريس الحديثة،[3] وأكّد مسقان أهمية تطبيق استراتيجيات فعّالة في تعليم اللغة العربية من خلال تجربة معهد كونتور الحديث،[4] كما تناول بحر الدين جهود جامعة مولانا مالك إبراهيم في معالجة مختلف مشكلات تعليم اللغة العربية في إندونيسيا. غير أن هذه الدراسات ركّزت عمومًا على مرحلة البكالوريوس، دون أن تتناول مرحلة الدراسات العليا بتفصيل،[5] وبناءً على ما تقدّم، يمكن صياغة إشكالية هذا البحث على النحو التالي: كيف تتحقق واقعيًّا ممارسة تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في مرحلة الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بإندونيسيا والجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا؟ وما أوجه التشابه والاختلاف بينهما؟ وما المنهج الذي يمكن اقتراحه لمعالجة الضعف اللغوي الذي لا يزال يظهر لدى بعض خريجي برامج الدراسات العليا في قسم تعليم اللغة العربية؟

وانطلاقًا من هذه الإشكالية، يهدف هذا البحث إلى: (1) الكشف عن واقع تعليم اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بإندونيسيا؛ (2) الكشف عن واقع تعليم اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا؛ (3) تحديد أوجه التشابه والاختلاف بين الجامعتين في تعليم اللغة العربية؛ (4) اقتراح منهج أفضل لتعليم اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا.

غير أنه إذا أُمعن النظر في واقع تعليم اللغة العربية في مرحلة الدراسات العليا، يتبيّن وجود فجوة بحثية واضحة في الدراسات المقارنة بين البرامج على المستوى الإقليمي، كما أن خريجي برامج الدراسات العليا في قسم تعليم اللغة العربية كثيرًا ما يُظهرون ضعفًا في الكفاءة اللغوية، لا سيما في مهارتي الكلام والكتابة، وهو ما يشير إلى وجود قصور في المنهج والطريقة المتّبعين. فضلًا عن ذلك، لم تُجرَ حتى الآن دراسات كافية تقارن بين تجارب مختلف الجامعات في دول جنوب شرق آسيا، رغم وجود تشابه كبير في السياق الثقافي والتربوي بين هذه الدول. وتكمن الإضافة العلمية لهذا البحث في أمرين: أولهما أن هذا البحث يستهدف تحديدًا مرحلة الدراسات العليا، وهي مرحلة لم تحظَ بعدُ بدراسات مقارنة مماثلة، إذ غالبًا ما تنصبّ الدراسات السابقة على مرحلة البكالوريوس. وثانيهما أن مخرجات هذا البحث لا تقتصر على الوصف المقارن، بل تتعداه إلى تصميم منهج متكامل لمرحلة الدراسات العليا يجمع بين أفضل الممارسات في المؤسستين، ويعالج في الوقت نفسه أوجه القصور في كل منهما، بما يجعله مرجعًا عمليًّا لتطوير برامج مماثلة في منطقة جنوب شرق آسيا.

---

[3] Nasruddin Idris Jauhar, "Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah 'Ala Al-Mustawa Al-Jami'i Fi Indonesia Fi Dhou'i Manahij Ta'lim AL-Lughah Al-'Arabiyyah Li Ghoiri Nathiqina Biha" (Jami'ah Al-Khortum, 2006).

[4] Dihyah Masqon, "Al-Ittijahat Al-Haditsah Fi Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Biha Fi Indonesia" (Al-Jami'ah ALmaliyyah Al-Islamiyyah, 1990).

[5] Zaid bin Umar bin Abdur Rahman Al-Faryan, *Waqi' Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Fi Indonesia: Dirasah Maidaniyyah 'Ala Thullab Al-Jami'ah Al-Indonesiyyah*, 2010, 345–78.

الإطار النظري

يُقصد بتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها عملية تعلّم اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية أو لغة ثانية، مصمَّمة خصيصًا للمتعلمين الذين ليست العربية لغتهم الأم، مع التركيز على إتقان المهارات اللغوية الأربع (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة) إلى جانب الكفاءة الثقافية والدينية الملازمة لهذه اللغة. وتتميز هذه العملية في مرحلة الدراسات العليا بخصائص معينة، إذ توجَّه نحو إعداد كوادر تعليمية وبحثية لا تقتصر كفاءتها على إتقان اللغة، بل تمتد إلى إتقان الأسس التربوية والمنهجية في تعليم اللغة.

وفي التطبيق العملي، تنقسم اتجاهات تعليم اللغة العربية في الجامعات إلى توجّهين رئيسين: التوجّه التقليدي الذي يركّز على القواعد اللغوية، والتوجّه الحديث الذي يركّز على التواصل الفعّال والتكامل بين المنهج والطريقة والبيئة اللغوية. ويشكّل هذان التوجّهان مرجعًا مهمًّا لتحديد موقع برنامجي الدراسات العليا في الجامعتين موضع الدراسة.

والطريقة المباشرة هي مدخل في تعليم اللغة يجعل اللغة الهدف – وهي هنا اللغة العربية – الوسيلة الوحيدة للتواصل داخل الفصل، دون اللجوء إلى الترجمة إلى لغة المتعلم الأم، بهدف تعويد المتعلم على التفكير والتواصل المباشر باللغة المتعلَّمة.

وفي الممارسة العملية، تتجلّى هذه الطريقة في أنشطة متنوعة، مثل المناقشات الجماعية والتدريب على الكلام أمام الفصل والمدخل التواصلي الذي يقوم على التفاعل النشط بين المحاضر والطلبة. ويُعتقد أن التطبيق المتّسق لهذه الطريقة يسهم في تنمية الطلاقة اللغوية لدى المتعلمين، كما يعزّز ثقتهم بأنفسهم في استخدام اللغة الهدف.

والتعلّم السياقي (*Contextualized Learning*) مفهوم تربوي يؤكد أهمية ربط محتوى البرامج التعليمية وموادها بسياق الاحتياجات والثقافة والواقع الفعلي للمجتمع المحلي، بحيث تكون العملية التعليمية ذات صلة وثيقة بالتطبيق العملي لدى المستفيدين منها.[6]

وتتجلّى هذه النظرية في تعليم اللغة العربية من خلال تكييف أولويات المنهج مع احتياجات سوق العمل والتوجه الأكاديمي في كل دولة، فقد يتجلى ذلك في التركيز على المهارات التطبيقية في سياق معيّن، وعلى البحث العلمي في سياق آخر. وتشكّل هذه النظرية الإطار التحليلي الرئيس في هذا البحث لتفسير الفروق في أولويات المنهج بين الجامعتين موضع المقارنة.

---

[6] Ahmad Fuad Efendy, "Khoritoh Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Fi Indonesia," *Majalah Al-Lughoh Wa Al-Funun*, 2001.

المنهجية

يعتمد هذا البحث على المدخل الكيفي ذي الطابع الوصفي التحليلي المقارن، الذي يسعى إلى وصف واقع تعليم اللغة العربية في مرحلة الدراسات العليا في جامعتين إسلاميتين رائدتين في جنوب شرق آسيا، وتحليله ومقارنته. ويستخدم هذا البحث تصميم دراسة الحالة المقارنة (*Comparative Case Study*)، باختيار جامعتين حالتين للدراسة، هما جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمدينة مالانج بإندونيسيا، والجامعة الإسلامية العالمية بمدينة كوالالمبور بماليزيا. وتُستمَد البيانات الأولية من المقابلات والملاحظة الميدانية، بينما تُستمَد البيانات الثانوية من وثائق المناهج والخطط الدراسية في الجامعتين.

ويشمل المشاركون في هذا البحث: (١) رئيسَي قسم تعليم اللغة العربية في الجامعتين، (٢) ستة محاضرين (ثلاثة من كل جامعة) من ذوي الخبرة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (٣) عشرة طلاب من برنامج الماجستير (خمسة من كل جامعة)، و(٤) أربعة من خريجي برنامج الماجستير (اثنان من كل جامعة) يعملون حاليًّا في مجال تعليم اللغة العربية. وقد اختير المشاركون بأسلوب العينة القصدية (*Purposive Sampling*) استنادًا إلى فهمهم العميق لبرنامج تعليم اللغة العربية في جامعة كل منهم.

وجُمعت البيانات من خلال ثلاث وسائل رئيسة: (١) المقابلات المعمّقة شبه المقنّنة (*Semi-structured Interviews*) مع جميع المشاركين، استغرقت كل مقابلة بين ٤٥ و٦٠ دقيقة، وسُجّلت صوتيًّا بعد الحصول على موافقة المشاركين؛ (٢) الملاحظة الميدانية لعشر جلسات دراسية (خمس في كل جامعة) لرصد عملية التدريس والتفاعل بين المحاضرين والطلبة؛ (٣) تحليل الوثائق التي تشمل المناهج والخطط الدراسية والمواد التعليمية المستخدمة ووصف المقررات في الجامعتين.

واتّبع الباحث نموذج مايلز وهوبرمان وسالدانا التفاعلي في تحليل البيانات الكيفية،[7] الذي يتكون من ثلاث خطوات رئيسة: (١) تلخيص البيانات، أي تحديد البيانات الجوهرية المتعلقة بأسئلة البحث وفصلها عن البيانات غير الجوهرية؛ (٢) عرض البيانات، أي تنظيم البيانات الملخّصة في صورة جداول ومخططات تسهيلًا للفهم والمقارنة؛ (٣) استخلاص النتائج والتحقق منها،[8] أي تحديد الأنماط والعلاقات والفروق بين الحالتين. واستُخدم برنامج *NVivo* لتنظيم البيانات الكيفية وتحليلها، وتم التحقق من صدق نتائج البحث من خلال التثليث بين مصادر البيانات.

---

[7] Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D, Edisi 2* (Alfabeta, 2024), https://repository.telkomuniversity.ac.id/pustaka/231325/metode-penelitian-kuantitatif-kualitatif-dan-r-d-edisi-2.html?utm_source=chatgpt.com.

[8] John W. Creswell and J. David Creswell, *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches* (SAGE Publications, 2017).

نتائج البحث

تكشف نتائج البحث أن برنامج الدراسات العليا في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية يطبّق الطريقة المباشرة في التدريس، حيث تُستخدم اللغة العربية وسيلة رئيسة للتواصل داخل الفصل. ويركّز هذا البرنامج على تنمية المهارات اللغوية الأربع (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة) بصورة متوازنة، مع اهتمام خاص بالكفاءة التربوية والتعليمية لدى الطلبة.

ويتكوّن هذا البرنامج من ٤٢ وحدة دراسية (*SKS*) موزّعة على أربعة فصول دراسية، تشمل مقررات اللغة العربية المتقدمة، ومناهج تعليم اللغة العربية، وطرائق التدريس، وتقويم اللغة، ورسالة البحث.

أما برنامج الدراسات العليا في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا فيُبرز تركيزًا قويًّا على البحث العلمي والتحليل اللغوي النظري، مع اعتماده أيضًا على الطريقة المباشرة في التدريس.

غير أن هذا البرنامج يمنح وزنًا أكبر لمهارتي القراءة والكتابة الأكاديميتين، ويتكوّن من ٤٠ وحدة دراسية، بوزن أكبر للمقررات البحثية والنظرية، مثل اللغويات التطبيقية، ونظريات اكتساب اللغة الثانية، ومنهجية البحث في تعليم اللغة.

وتُظهر المقارنة بين الجامعتين عددًا من أوجه التشابه؛ فكلتاهما تعتمدان الطريقة المباشرة في التدريس، وتستخدمان اللغة العربية لغةَ تدريس رئيسة، وتهدفان إلى إعداد معلمين أكْفاء في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. أما من حيث الاختلاف، فتُركّز جامعة مولانا مالك إبراهيم على التوازن بين المهارة اللغوية والكفاءة التربوية التطبيقية، بينما تُركّز الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا على البحث العلمي والأسس النظرية لتعليم اللغة. وتختلف الجامعتان أيضًا في نسبة المقررات التطبيقية إلى النظرية، وفي أساليب التقويم المتبعة، وفي مدى التركيز على التدريب الميداني.

المناقشة

تتفق نتائج هذا البحث مع ما ذهب إليه الفريان من أن الجامعات في إندونيسيا تميل إلى اعتماد طرائق حديثة في تعليم اللغة العربية، لا سيما الطريقة المباشرة،[9] كما تدعم هذه النتائج رأي مسقان في أهمية تطبيق استراتيجيات فعّالة في التدريس، حيث تُظهر الجامعتان التزامًا بتطبيق منهجيات تدريس حديثة تركّز على المتعلم وعلى التفاعل اللغوي.[10]

---

[9] Al-Faryan, *Waqi' Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Fi Indonesia: Dirasah Maidaniyyah 'Ala Thullab Al-Jami'ah Al-Indonesiyyah*.

[10] Masqon, "Al-Ittijahat Al-Haditsah Fi Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Biha Fi Indonesia."

ومن الأمثلة على ذلك، يستخدم المحاضرون في جامعة مولانا مالك إبراهيم في الغالب مدخلًا تواصليًّا يقوم على المناقشات الجماعية والتدريب على الكلام أمام الفصل، وهو ما لا يعزّز مهارة الكلام لدى الطلبة فحسب، بل يبني أيضًا ثقتهم بأنفسهم في استخدام اللغة العربية.[11]

ويمكن تفسير الفروق بين الجامعتين من خلال السياق التربوي والثقافي لكل منهما؛ فجامعة مولانا مالك إبراهيم تعمل في سياق إندونيسي تشتد فيه الحاجة إلى معلمين يتقنون المهارة اللغوية التطبيقية، بينما تعمل الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا في سياق أكاديمي أكثر توجهًا نحو البحث العلمي والتميز الأكاديمي. وينسجم ذلك مع نظرية التعلّم السياقي التي تؤكد ضرورة تكييف البرامج التعليمية مع احتياجات المجتمع المحلي.[1312]

وعمليًّا، يقدّم هذا البحث إطارًا مرجعيًّا للجامعات الإسلامية الأخرى في منطقة جنوب شرق آسيا الراغبة في تطوير برامج الدراسات العليا لتعليم اللغة العربية. ويمكن أن يشكّل التوازن بين الجانبين النظري والتطبيقي، كما يتجلى في تجربتي الجامعتين، نموذجًا مثاليًّا لبرامج الدراسات العليا في هذا الميدان.[14]

وبناءً على هذه النتائج، يوصى بأن تتبنى برامج الدراسات العليا في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها مدخلًا شاملًا يجمع بين أفضل الممارسات في الجامعتين موضع الدراسة، ويشمل: (١) تنمية المهارات اللغوية المتقدمة في المهارات الأربع جميعها؛ (٢) بناء كفاءة تدريسية قوية من خلال مقررات في طرائق التدريس الحديثة وتصميم المناهج؛ (٣) تعزيز القدرة البحثية من خلال مقررات في منهجية البحث واللغويات التطبيقية؛ (٤) دمج التقنيات الحديثة في التدريس؛ (٥) تعزيز الفهم الثقافي والحضاري من خلال مقررات في الثقافة العربية والإسلامية وتطبيقها في تعليم اللغة. ومع ذلك، فإن هذا البحث لا يخلو من محدودية تتمثل في اقتصاره على جامعتين فحسب، وفي كون البيانات جُمعت خلال فترة زمنية محددة، وفي اعتماده الكبير على إفادات المشاركين الذاتية التي قد تتأثر برغبتهم في إظهار صورة إيجابية عن برامجهم.

الخاتمة

يخلص هذا البحث إلى أن كلًّا من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بإندونيسيا والجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا قد نجحتا في تطوير برنامج دراسات عليا متميز في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وإن اختلفت أولوياتهما بحسب احتياجات السياق المحلي لكل منهما. فجامعة مولانا مالك إبراهيم تركّز على التوازن بين المهارة اللغوية والكفاءة التربوية التطبيقية، بينما تركّز الجامعة الإسلامية العالمية على البحث العلمي

---

[11] Abdul Hafiz Zaid, "Teknologi At Ta'lim Al Muqtarahah Lita'limi Maharat Al Kalam Litullab Al Mustawa Al Mutawassith Fi Indonesia," *Jurnal Lisanudhad*, 2017.

[12] Elaine B. Johnson, *Contextual Teaching & Learning: What It Is and Why It's Here to Stay* (Corwin Press, 2002).

[13] Nurhadi, *Pendekatan Kontekstual (Contextual Teaching and Learning)* (Departemen Pendidikan Nasional, 2002).

[14] Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, Cet. 1 (UIN-Maliki Press, 2011).

والأسس النظرية. ويُعدّ هذا التنوع في الأولويات مؤشرًا إيجابيًّا على مرونة برامج الدراسات العليا في الاستجابة لاحتياجات السياقات المحلية المختلفة.

ويقدّم هذا البحث إسهامًا علميًّا من خلال توفير دراسة مقارنة معمّقة بين تجربتين ناجحتين في سياقين مختلفين، ويُثري بذلك الأدبيات المحدودة في مجال التربية المقارنة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ولا سيما في مرحلة الدراسات العليا التي نادرًا ما دُرست مقارنةً بين الدول. ويُؤمَل أن يكون المنهج المتكامل المقترح – الذي يجمع بين تعزيز المهارة اللغوية والكفاءة التدريسية والقدرة البحثية والتقنية والوعي الثقافي والحضاري – مفيدًا للجامعات الأخرى في تطوير برامجها أو تحسينها في مجال تعليم اللغة العربية.

وتماشيًا مع المحدودية المشار إليها سابقًا، فإن الدراسات اللاحقة التي تشمل عددًا أكبر من المؤسسات في منطقة جنوب شرق آسيا، وتطبّق تثليثًا أكثر موضوعية للبيانات، من شأنها أن تعزّز قابلية تعميم النتائج ودقتها فيما يتعلق بتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في مرحلة الدراسات العليا.

المراجع

Al-Faryan, Zaid bin Umar bin Abdur Rahman. *Waqi' Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Fi Indonesia: Dirasah Maidaniyyah 'Ala Thullab Al-Jami'ah Al-Indonesiyyah*. 2010, 345–78.

Creswell, John W., and J. David Creswell. *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches*. SAGE Publications, 2017.

Efendy, Ahmad Fuad. "Khoritoh Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Fi Indonesia." *Majalah Al-Lughoh Wa Al-Funun*, 2001.

Johnson, Elaine B. *Contextual Teaching & Learning: What It Is and Why It's Here to Stay*. Corwin Press, 2002.

Masqon, Dihyah. "Al-Ittijahat Al-Haditsah Fi Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Biha Fi Indonesia." Al-Jami'ah ALmaliyyah Al-Islamiyyah, 1990.

Mustofa, Syaiful. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Cet. 1. UIN-Maliki Press, 2011.

Nasruddin Idris Jauhar. "Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah 'Ala Al-Mustawa Al-Jami'i Fi Indonesia Fi Dhou'i Manahij Ta'lim AL-Lughah Al-'Arabiyyah Li Ghoiri Nathiqina Biha." Jami'ah Al-Khortum, 2006.

Nurhadi. *Pendekatan Kontekstual (Contextual Teaching and Learning)*. Departemen Pendidikan Nasional, 2002.

Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D, Edisi 2*. Alfabeta, 2024. https://repository.telkomuniversity.ac.id/pustaka/231325/metode-penelitian-kuantitatif-kualitatif-dan-r-d-edisi-2.html?utm_source=chatgpt.com.

Thu'aimah, Rusydi Ahmad. *Al-Marja' Fi Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Li Nathiqin Bi Lughah Al-Ukhro*. 1986; Ma'had Al-Lughah Al-'Arabiyyah, Jami'ah Ummul Quro, n.d.

Zaid, Abdul Hafiz. "Teknologi At Ta'lim Al Muqtarahah Lita'limi Maharat Al Kalam Litullab Al Mustawa Al Mutawassith Fi Indonesia." *Jurnal Lisanudhad*, 2017.